

## CONTES

### EXTRAITS DES TRAITÉS DE DISCIPLINE.

---

#### I. CHE SONG LU.

---

N° 335.

*Nandivisâla jâtaka* (*Jâtaka*, n° 28).

*Tch'ou yao king* (*Trip.*, XXIV, 5, p. 85 v°; rédaction très abrégée); — *Mi cha sai pou ho hi wou fen lu* (*Trip.*, XVI, 1, p. 33 v°).

*Ken pen chouo yi t'sie yeou pou pi tch'ou ni p'i nai ye* (*Trip.*, XVI, 10, p. 61 v°), où il y a deux bœufs attelés ensemble, l'un qu'on appelle « Longues cornes », l'autre qu'on appelle « Tête chauve » parce qu'il n'a pas de cornes du tout; le maître de ces deux bœufs perd une première fois le pari, parce que « Tête chauve », irrité du surnom injurieux qu'on lui donne, refuse d'aider son compagnon; dans une seconde épreuve, le maître traite les deux bœufs avec une égale déférence et son attelage est aussitôt vainqueur. — *Sseu fen lu* (*Trip.*, XV, 3, p. 56 r°-v°, où les deux bœufs rivaux sont attelés ensemble à une file de cent chars).

Wieger, *Bouddhisme chinois*, I, p. 407.

Iconographie : Brique émaillée de Pagan (Grünwedel, *Buddhistische Studien*, fig. 46).

Sur ce jâtaka, cf. Henry, *J. As.*, nov.-déc. 1895, p. 516-548. Cf. Otto Franke, *Der drughana des Mugdala-Liedes und das*